

WUNPONG JINGHPO GINRU GINSA
HKUNGRAN JAIWA

Sok Ka ai: Htoi Man

YINNAN AMYU LAIKA LAJANG DAP

图书在版编目 (CIP) 数据

孔然斋娃/李向前编. —2 版. —昆明: 云南民族出版社, 2006. 12

ISBN 7-5367-3563-4

I. 孔... II. 李... III. 景颇族—婚姻—少数民族风俗习惯—景颇语 IV. K892.22

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 145385 号

责任编辑 沙明宝

封面设计 岳南

责任校对 岳明芬

云南民族出版社出版发行

(昆明市环南路 170 号)

云南省地质矿产勘查开发局印刷厂印制

开本 850mm × 1168mm 1/32 印张 9.375 字数 300 千

1987 年 7 月第 1 版 2006 年 12 月第 2 次印刷

印数 3 000—4 000 定价: 50 元

ISBN 7-5367-3563-4/G · 795

Lit hkam masha ; Maji Ma San
Laika hpyi soi ai ; Nhkum Zau Nan
Laika si hti jahtuk ; Nhkum Ma Bok

WUNPONG JINGHPO GINRU GINSA
HKUNGRAN JAIWA

Jaiwa ai ; Akon Yoyin
Sok ka lajang ai ; Htoi Man

Yinnan Amyu Laika Lajang Dap ko lajang
shapro, htuk dut
Yinnan Nhprang rai jep sagon Dap Htangdip
Rung ko dip shapro
Laika buk htang: 850 × 1168 1/32
Dip na maisau pa: 9.375
Dip shapro ai buk: 3 000—4 000
1987 ning shata 7 nambat 1 lang na htang dip
2006 ning shata 12 nambat 2 lang dip shapro ai

Laika nambat: $\frac{\text{ISBN } 7-5367-3563-4}{G \cdot 795}$ manu: 50

GA HPO

Hkungran Jaiwa go, lai mat wa sai prat ni hta, Wunpong amyu sha ni numwon numla ai shani, num nnan la nnan hpe n-gup aga mahku manong sho nna matsun madun dan ai jiwoi jiwa ginru ginsa labau latsun laroi ga rai nga mali ai.

shing-rai Hkungran Jaiwa ga go, Wunpong amyu sha ni a moi prat na ginru ginsa htunghking ningli ni hpe sok sumru sumrat na npot nhpang gaba langai mi rai nga ai majo, n hkum n tsup ai lam ni wa mi no rong hkra rai tim, Wunpong amyu sha ni a labau lara htunghking ningli ni hpe mazing sumhting sumru sumrat na matu ka lajang shapro dat sai.

Ndai Hkungran Jaiwa go, Saphkung Mungdo Ta hko Ginwang Shadan Krung Uhpai gahtong na Jaiwa gaba Maru Tangbau Akon Yoyin jaiwa ai re. Ndai jaiwa ga hpe ka lajang wa ai shaloi, gara bo-sang a labau mying hkringhtong hpe sha la-kap ai hku n re sha, ginru ginsa ginlam shagu a npot hpe

hpang masat da ai hku ka ai re. Bai nna ndai Hkungran Jaiwa a lakying lashaan nkau hta, Manau Jaiwa ga hte shara ra ko loi li wa bung ai zon nga ai, rai tim, ma hkra n bung ai hta n-ga, Hkungran Jaiwa ga hta dai hte hkrak nan rong ai re majo, Hkungran Jaiwa hta rong ai hte ma hkra hpe bang dat sai.

Ndai Hkungran Jaiwa hpe sok ka lajang ai shaloi, myit n-gun atsam jo ai myit su, Marip Magui Tu, Maru Tangbau Atu Tu, Atu Tang, Atu Yo, Shang No Bok, grau nna go nambat langai lang sok ka lajang sa wa ai shaloi n-gun atsam dat nna hkan nang lom ai myit rum Marip Magui Tang hpe na-chying chyeju dumdat nngai.

Bai nna laika ndai pru lu hkra n-gun atsam dat ai Yinnan Amyu Laika Lajang Dap na myit su Maru No, N•La Hkum hte kaga myit su ni; Bai laika ndai pru lu na matu lam magup hku nna n-gun ram ram dat lom lai wa yu sai myit rum manang ni hpe mung na-chying chyeju dum dat nngai.

Htoi Man

1986 ning shata 7 nhtoi 18 ya

Mangshi Mare

MALOM

Wunli la ai lam	(1)
Jaiwa shaga ai lam	(27)
Nhprang gan ai lam	(42)
Mahku Nu shaga ai lam	(53)
Lamu ga da ai lam	(64)
Achying ninghprang sharin ai lam	(82)
Shingra garai ai lam	(93)
Achying shagring sharin ai lam	(115)
Mam hprong mat ai lam	(119)
Hka la ai lam	(122)
Mam la ai lam	(160)
Matsi htu ai lam	(179)
Sinwa hko sho sho ai lam	(193)
Numdung manu shang ai lam	(197)
Ahkai galang hpya ai lam	(208)
Ja la ai lam	(213)
Ahpu sa dat ai lam	(228)
Mahku Nu shabon ai lam	(237)

Mayat maya lahkum sharing ai lam (253)

Jiwoi maumui matut mawat hkinrang gamut ai lam
..... (264)

WUNLI LA AI LAM

Daining ninghtoi wa e ,
Lon mali lon la ni go ,
Sumtsen ma mahkon ni go ,
Sa nga ninglen wa myit mang ,
Hkom nga ninglen wa myit tsang ;
Sa nga ningnong wa myit lu ,
Hkom nga ningnong wa myit lu .
Daining ninghtoi go ,
Dunghkun mayu mi shalu yu na nga ,
Ningmai hka hku mi jahkru yu na nga in ,
Gauru rumdung mi mazing ,
Gauron rumhkong mi shading na nga in ,
Lon mali lon la ni ,
Sumtsen ma mahkon ni go ,
Sa nga ningnong wa myit lu ,
Hkom nga ningnong wa myit lu wa masai da .
Anum mado sharum ,
Ala ninghtan agan jahkrum ;

Num lali mayon lu,
 Ala ninghtan shabon lu;
 Gahpu ganau myit bai sharum yu,
 Da-mi da-ma shingdim nau na,
 Ninghkong hpu wa jahkrum;
 Gahpu ga mung sharum lu,
 Ganau ga mung jahkrum lu.
 Lon mali lon la ni,
 Sumtsen ma mahkon ni go,
 Wora wunchying gaja de tu,
 Wunra gaja de ru ai,
 Dong wunlang bram wa,
 Shaman ningdung tam wa ga nga in,
 Wundi ningdung bram,
 Shaman ningdung tam ga nga in,
 Lon mali lon la ni go,
 Sumtsen ma mahkon ni go,
 Wora wunchying gaja tu ai ko sa du,
 Wunra gaja tu ai ko sa pru;
 Pot ninghpang manam numru n lai,
 Ningdung wuroi hkangsat ula n chyai;
 Pot ninghpang manam numru n lung,
 Ningdung wuroi hkangsat ula n dung.

Lon mali lon la ni,
Sumtsen ma mahkon ni go,
Pot ninghpang garan,
Machyang ningdung hpran;
Apai hpa-jom in lanu la,
Ahkra hpa-jom in lahku la;
Mado awun n shana,
Tingsa jan rong mung n shaja;
Mado awun wa dinghkru,
Ninghtan ruphkang wa bu;
Ashi ga n won,
Awon ga n shon;
Dong wunlang sha wa won,
Shaman ningdung sha wa shon;
Shayi wunjum wusa hpe bai ginla,
Shadang ningwot laika gaba hpe bai shaga;
Shayi wunjum wusa sa,
Shadang ningwot laika gaba pa,
Chyahpung neng lupdo sa dung.
Lon mali lon la ni e,
Sumtsen ma mahkon ni e,
Hkungga la-ra masat,
Machyang chyingboi madat;

Ningwan gotkring hkap la-ra,
 N-got ka-htang hkap hkungga.
 Shayi wunjum wunsa go,
 Shadang ningwot laika go,
 Ningwan gotkring hta,
 N-got ka-htang magra.
 Lon mali lon la ni,
 Sumtsen ma mahkon ni,
 Wora wayang dumhpong hpon,
 Shakrai dumdi shon;
 Lahkru wanhtong mi wan hkrum yu,
 Lachya wanhtong mi wan bum yu yang,
 Laijum lahkum sa shayon,
 Laila tingnyang sa ton.
 Lon mali lon la ni,
 Sumtsen ma mahkon ni,
 Mado goi lupding na,
 Ninghtan goi luphkang na,
 Dong wunlang shayu,
 Shaman ningdung gumhpu;
 Laijum lahkum hkot de sa shayon,
 Laika tingnyang hkot de sa ton.
 Shayi wunjum gaba go,

Shadang ningwot laika wusa go ,
Chyhpung neng lupdo in rot ,
Nhku gumdung in htot ;
Laijum lahkum e sa lung ,
Laika tingnyang e sa dung.
Dong wunlang magra ,
Shaman ningdung hta ;
Dong wunlang sa wunlo ,
Shaman ningdung sa gapo ;
Ningtung ningba wunru sa ran ,
N-gon shawa akan ninglang sa hpran.
“Daining ninghtoi wa e ,
Ningtung ningba go yi gaja nga ai kun?
Mare shawa akan ninglang yi gaja nga ai kun?
Gaji gaba jahkrai gaida ,
Go sumri yi ngang nga ni?
Kan numdung sumdai yi kang?” nga in ,
Dong wunlang wunlo yu ,
Shaman ningdung gapo yu ,
Ningtung ningba wunru wa ran wa ,
N-gon shawa wunkau wa hpran wa.
“Daining ninghtoi go ,
Lamun ninghtong go she ra nga ai ,

Latsa akan go she gaja nga ai;
 Maji hpundung go ngang nga ai,
 Maga wa-lam go kang nga ai” nga in,
 Lon mali lon la ni e,
 Sumtsen ma mahkon ni e,
 Shayi wunjum wusa e,
 Shadang ningwot laika gaba e,
 Mayat maya wunjum wusa e,
 Gumja gumhpra ningwot laika gaba e,
 Ajet lau hku sa ya,
 Mazing tsamai sa sa;
 Apyeng wa ru,
 Wunra wa tsu;
 Wunru ran in reng,
 Wunra hpran in tseng;
 Shamon shagring ya ngu,
 Lagong shading ya ngu in,
 Lon mali lon la ni e,
 Sumtsen ma mahkon ni e,
 Ahpang lupsa bai ya,
 Madai dingwang bai sa.
 Ahpang lupsa e,
 Apyeng bai ru,

Madai dingwang e ,
Wunra bai tsu ;
Apyeng ru ai reng ,
Wunra tsu ai tseng ;
Shamon shagring ya ngu ,
Lagong shading ya ngu ;
Shamon wa gring wa ,
Lagong wa ding wa .
Lamun wunru bai ran ,
Latsa wunkau bai hpyan yang ,
Wora wudung ngam de ,
Lamun wunru ran ,
Latsa wunkau hpran ;
Wudung ngam de yin ,
Wunhtau ngam de din ;
Lamun wunru ran ,
Wudung ngam de din wa ;
Latsa wunkau hpran ,
Wunhtau ngam de din wa .
Lon mali lon la ni a ,
Sumtsen ma mahkon ni a ,
Mado lam mazing ,
Ninghtan lam shading ;

Mado lam wunre yu,
 Ninghtan lam shage yu;
 Mado lam mazing yu,
 Ninghtan lam shading yu;
 Dong wunlang wunlo laman,
 Laman wunhkrong gapo matan san;
 Udi tinghkrung laman mado lam tam,
 Ninghtan lam bram yang,
 Mado lam yi wang?
 Ninghtan lam yi hkrang?
 Daining ninghtoi go mado lam yi lu?
 Ninghtan lam yi mu?
 Mado lam daining wang,
 Ninghtan lam daining hkrang;
 Shamon ginsi ru wa,
 Lagong wunhkyep wunla she tu wa.
 Daining ninghtoi go,
 Lon mali lon la ni e,
 Sumtsen ma mahkon ni e,
 Myit ai shadon daining dap,
 Ting-ro tsom mahka daining hkap;
 Myit ai shadon daining du,
 Ting-ro tsom mahka hta pru;

Mado ndi daining lung,
Ninghtan ndi daining dung;
Ganam shingdim daining mawai lu,
Kinshi manu go daining ningtai lu,
Dunghkun mayu daining dap,
Mali hka hku daining hkap;
Gumgun gumhpai daining lan,
Ajan ningtsang e daining hpan;
Matso ningtsang daining lan,
Gumgun gumhpai daining hpan;
Mado di daining lung,
Ninghtan di daining dung;
Daining ninghtoi go,
Jan ningsang e chyom lan,
Gumgun gumhpai matso ningtsang e chyom hpan
myit dai,
Dong wunlang wunlo laman yu,
Shaman ningdung gapo san yu;
Lon mali lon la ni a,
Sumtsen ma mahkon ni a,
Mado lam daining mu,
Ninghtan lam daining hku;
Lon mali lon la ni go,